

# 李記興源

Li-ji-sing-yuan

這坎店在興建時，後方是林本源家族的石城大宅「通議第」，因此規模受到城牆的限制僅有「兩落一過水」，日本時代為百貨商行，主要販售鞋類，前任屋主則經營理髮店，現任李姓屋主與大溪月眉李騰芳家族同宗，源於大溪小角仔李善明公，其父親為大溪著名木器師傅李師梨，人稱「阿梨師」。



李記興源的牌樓立面。  
Façade of the arcade

屋主傳承父親的技藝，最初於和平路75號開設木器行，於30餘年前買下此屋，繼續從事木器業，然而隨大溪當地發展改變，店口除了經營家具行以外，門面則改裝從事飲食業。

## 略施脂粉的變妝秀？

有聽過「醜小鴨變天鵝」這句話嗎？似乎挺適合形容這坎店屋喔！話說1999年以前，如果看信們曾到訪此處，你可能有似曾相識的感覺，因為她變漂亮了！沒錯，就在幾年前的「大溪和平路歷史街坊空間美化工程」將她變妝了！

原本矩形的立面，回復為山尖形的牌樓面，兩側女兒牆加高並作水平收邊，其下方的水平橫梁原是紅磚砌築的圓弧拱，但在戰後改建了，而橫梁表面原本是生冷的鋼筋混凝土外表，後來也敷上一層洗石子作彩妝，「老朝陽家具」的字體也仿原堂號「李興源」的字體所增設。

更神奇的是，靠右側的騎樓邊柱，當初可是雜草叢生，鐵架、管線凌亂附著其上……，如今只是略施脂粉，稱她「醜小鴨變天鵝」，不是嗎？



大溪鎮和平路 55 號 / 老朝陽家具 (和平咖啡) / 李宅  
55 Heping Road, Dasi Township / Lao-jhao-yang Furniture ( Heping Coffee)  
/ private domicile of the Li Family



When this store was built, it was restricted by the wall of Lin Ben-yuan's grand stone house "Tong-yi-di" at its back and accordingly it had only a scope of "two *luo* one *guoshuei*". It was a department store selling shoes during the Japanese Occupation Period. Former owner opened a barber's shop; present owner Mr. Li and the family of Teng-fang Li of Yuemei, Dasi come from the same family root – an-ming Li of Siao-jiao-zai, Dasi. Present owner's father, Shih-li Li is a famous carpenter in Dasi and people call him Master A-li.

Present owner succeeded his father's skills and at the outset, he opened a store located on 75 Heping Road to sell wooden furniture. Thirty years ago, he bought this store and continued his business of wooden furniture. However, to cope with local development in Dasi, he renovated the front part of the store to engage in the business of food and drink in addition to the original business of wooden furniture.

## A make-over show with some make-up

Have you ever heard the expression "an ugly duckling turning into a swan"? It is quite suitable to describe this store. If you had visited this place before 1999, you might have felt that you have seen this store before because she has turned beautiful. That's right! She was made over into a prettier house on account of the Beautifying Project of the Historic Buildings on Dasi Heping Road carried out a few years ago.

The original façade in the shape of a rectangle was returned into the shape of a pointed mountain. The parapets on both sides were heightened and ended with trimming. The horizontal crossbeam under the parapets was formerly composed of bricks and built into an arc arch but was rebuilt after the war. The surface of the crossbeam was originally made of cold reinforced concrete but was later decorated with a coating of mini pebbles as if putting on make-up. The written style of the inscriptions, "Lao-jhao-yang Furniture" was added later and modeled after that of the original trade name, Li-sing-yuan.

What's more amazing is that the side post of the arcade on the right was originally covered with weeds, iron racks, pipes and wires completely in disarray. Now with but some make-up the ugly duckling has turned into a swan, hasn't she?



老朝陽家具店牌樓面整修前的模樣。(1996 攝)  
Façade of the arcade "Lao-jhao-yang Furniture"  
before renovation (photo taken in 1996)